



Автономная некоммерческая образовательная организация
высшего образования
«Воронежский экономико-правовой институт»
(АНОО ВО «ВЭПИ»)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор

по учебно-методической работе

А.Ю. Жильников

«20» октября 2022 г.



ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Иностранный язык

(наименование дисциплины (модуля))

Группа научных специальностей 5.2. Региональная и отраслевая экономика
(шифр и наименование группы научных специальностей)

Научная специальность 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика
(шифр и наименование научной специальности)

Форма обучения Очная
(очная)

Воронеж 2022

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» разработана в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Минобрнауки России от 20.10.2021 № 951.

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» предназначена для подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика.

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» рассмотрена и одобрена на заседании кафедры психологии.

Протокол заседания от « 14 » октября 20 22 г. № 3

Заведующий кафедрой



Л.В. Абдалина

Разработчики:

Доцент



О.О. Пантелеева

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Цель освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык» – формирование у аспирантов навыков владения иностранным языком как средством профессиональной и межкультурной коммуникации в научно-исследовательской деятельности.

Основные задачи дисциплины:

- совершенствование речевых умений и языковых навыков в устной и письменной формах;
- развитие познавательных и исследовательских умений с использованием иностранного языка на основе информационно-коммуникационных технологий;
- развитие навыков поиска и оценки информации на иностранном языке;
- формирование навыков использования языковых средств при создании письменного и устного научного текста на иностранном языке;
- увеличение запаса лексических единиц общего, терминологического и профессионального характера.

2. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 180 часов (5 зач.ед).

Объем промежуточной аттестации составляет 36 часов, 1 ЗЕТ.

Промежуточная аттестация – кандидатский экзамен.

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Программой кандидатского экзамена.

2.1. Распределение учебного времени по разделам и темам

Английский язык

2.2.1. Содержание дисциплины (модуля) по очной форме обучения

Наименование раздела, темы	Количество часов, выделяемых на контактную работу, по видам учебных занятий			Кол-во часов СР	Виды СР	Контроль
	Л	Пр	Лаб			

Наименование раздела, темы	Количество часов, выделяемых на контактную работу, по видам учебных занятий			Кол-во часов СР	Виды СР	Контроль
	Л	Пр	Лаб			
Тема 1. Институт: обучение в аспирантуре, научно-исследовательская работа	4	6	-	8	Подготовка к опросу, подготовка докладов, переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов, доклады (монологическое общение)
Тема 2. Написание научно-исследовательской работы. Цели и задачи научного исследования	4	6	-	8	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
Тема 3. Методы научного исследования	2	6	-	8	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
Тема 4. Основы перевода научной литературы	4	6	-	8	Подготовка к опросу, подготовка докладов, переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов, доклады (монологическое общение)
Тема 5. Презентация по теме научного исследования	4	16	-	8	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
Тема 6. Работа с научной литературой. Аннотация научной статьи	6	20	-	10	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов

Наименование раздела, темы	Количество часов, выделяемых на контактную работу, по видам учебных занятий			Кол-во часов СР	Виды СР	Контроль
	Л	Пр	Лаб			
Тема 7. Академическое письмо	6	6	-	12	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
Тема 8. Академическое общение	6	6	-	10	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
ВСЕГО ЧАСОВ:	36	72	-	72		

Немецкий язык

2.2.2. Содержание дисциплины (модуля) по очной форме обучения

Наименование раздела, темы	Количество часов, выделяемых на контактную работу, по видам учебных занятий			Кол-во часов СР	Виды СР	Контроль
	Л	Пр	Лаб			
Раздел 1. Научно-исследовательская сфера						
Тема 1. Основы перевода научной литературы. Грамматика научной речи	8	14	-	18	Подготовка к опросу, подготовка докладов, переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов, доклады (монологическое общение)
Тема 2. Методы обработки научной литературой. Грамматика научной речи	8	16	-	18	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
Раздел 2. Профессиональная сфера общения						

Наименование раздела, темы	Количество часов, выделяемых на контактную работу, по видам учебных занятий			Кол-во часов СР	Виды СР	Контроль
	Л	Пр	Лаб			
Тема 3. Основы профессиональной коммуникации в научной деятельности	12	30	-	16	Подготовка к опросу, подготовка переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов
Тема 4. Перевод научной литературы по научной специальности	8	12	-	20	Подготовка к опросу, подготовка докладов, переводов	Устный опрос (диалогическое / монологическое общение), проверка переводов, доклады (монологическое общение)
ВСЕГО ЧАСОВ:	36	72	-	72		

3. Содержание программы

В процессе организации и проведения занятий уделяется равное внимание формированию и развитию всех компонентов коммуникативной компетенции: речевой (четырёх видов речевой деятельности: аудирования, чтения, говорения, письма); языковой (трех аспектах языка: лексики, грамматики, фонетики).

Академическая сфера

Институт: обучение, преподавание, научно-исследовательская работа. Почему мы выбираем послевузовское образование? Послевузовские программы и учёные степени. Виды программ в послевузовском образовании. Умения оформлять библиографический список: картотека. Устное академическое общение. Устные выступления. Лексические единицы: синонимы и антонимы; однокоренные слова; приставки, суффиксы; слова, образованные путём сокращения основ; слова, образованные путём слияния основ; заимствованные слова.

Профессиональная сфера

Реферирование. Аннотация. Исследовательское сообщение в письменной речи: основные мысли. Развивающие и поддерживающие сообщение детали в письменном научном докладе: описание. Развивающие и поддерживающие сообщение детали в письменном научном докладе: пояснение. Развивающие и поддерживающие сообщение детали в письменном

научном докладе: использование стратегий убеждения. Стандартная письменная речь.

Научно-исследовательская сфера

Основы перевода научной литературы. Аннотация научной статьи. Автореферат. Стратегии предварительного написания научной исследовательской работы: введение в исследовательскую работу, определение темы исследования, выбор и сужение темы исследования, сбор информации, анализ, оценка источников. Стратегии предварительного написания научной исследовательской работы: разработка рабочих тезисов, написание заметок, обобщение, упорядочение заметок, написание плана работы. Стратегии предварительного написания научной исследовательской работы: первый вариант работы, проверка, редактирование, публикация.

Чтение. Виды чтения: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое. Подбор и обработка аутентичной литературы на английском языке по избранному направлению; перевод, аннотирование и анализ прочитанных источников; составление тематических глоссариев; обзор литературы.

Лексика. Лексический запас - не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика.

Английский язык. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бес- союзные придаточные. Видовременные формы активного залога. Видовременные формы пассивного залога. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Причастие I и его функции. Причастие II и его функции. Герундий и его функции. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы и их эквиваленты. Придаточные предложения времени и условия

Немецкий язык. Видовременные формы действительного и страдательного залога. Инфинитив и его функции. Инфинитивные конструкции. Причастие I и его функции. Причастие II и его функции. Распространенное определение. Модальные глаголы и модальные конструкции. Сослагательное наклонение. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Числительные и местоимения.

4. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины

Английский язык

Основная:

1. Английский язык для экономистов (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / Т. А. Барановская [и др.] ; ответственный редактор Т. А.

Барановская. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 421 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15097-1.

2. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9.

Дополнительная:

1. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык + аудиозаписи : учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 412 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15064-3.

Немецкий язык

Основная:

1. Немецкий язык для менеджеров и экономистов (С1) : учебник для академического бакалавриата / А. Ф. Зиновьева [и др.] ; ответственный редактор А. Ф. Зиновьева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 238 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3618-6.

2. Миляева, Н. Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2) : учебник и практикум для вузов / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 348 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08120-6.

Дополнительная:

1. Немецкий язык для экономистов : учебник и практикум для вузов / О. В. Львова, Т. Н. Николаева, Г. Н. Махмутова ; под редакцией О. В. Львовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 461 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00762-6.

5. Перечень электронных образовательных ресурсов, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

5.1. Электронные образовательные ресурсы:

№ п/п	Наименование	Гиперссылка
1.	Министерства науки и высшего образования Российской Федерации:	https://minobrnauki.gov.ru
2.	Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки:	http://obrnadzor.gov.ru/ru/
3.	Федеральный портал «Российское образование»:	http://www.edu.ru/
4.	Информационная система «Единое	http://window.edu.ru/

	окно доступа к образовательным ресурсам»:	
5.	Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов:	http://school-collection.edu.ru/
6.	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов:	http://fcior.edu.ru/
7.	Электронно-библиотечная система «IPRbooks»:	http://www.IPRbooks.ru/
8.	Электронная библиотечная система Юрайт:	https://biblio-online.ru/
9.	База данных электронных журналов:	http://www.iprbookshop.ru/6951.html
10.	Электронная библиотека экономической и деловой литературы	http://www.aup.ru/library/
11.	Международная научная сеть публикаций	https://www.researchgate.net/
12.	Каталог журналов открытого доступа	https://doaj.org
13.	Репозиторий Всемирного банка	https://openknowledge.worldbank.org/
14.	Статистические данные о ключевых показателях социально-экономического развития России	https://rosstat.gov.ru/

5.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

№ п/п	Наименование	Гиперссылка (при наличии)
1	Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»	www.consultant.ru
2	Справочно-правовая система «Гарант»	www.garant.ru
3	Федеральный образовательный портал «Экономика Социология Менеджмент»	http://ecsocman.hse.ru
4	Универсальная научно-популярная энциклопедия Кругосвет	https://www.krugosvet.ru/
5	Научная электронная библиотека	https://elibrary.ru
6	Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»	https://cyberleninka.ru/
7	Российская государственная библиотека	https://www.rsl.ru/
8	Научная электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований	https://www.rfbr.ru/rffi/ru/library
9	Открытая база научных публикаций	https://www.sci-hub.ru/
10	Международная библиографическая база данных по экономике IDEAS	https://ideas.repec.org/
11	Электронный словарь Мультитран	https://www.multitrans.com/
12	Электронный словарь ABBYY Lingvo	https://www.lingvolive.com/ru-ru

6. Реферат

Реферат – продукт самостоятельной работы аспиранта (экстерна). Темы рефератов определяются в соответствии с тематикой научных исследований аспиранта (экстерна), выбранной оригинальной монографической литературой, изданной за рубежом. Объем книги (монографии) составляет 200-230 стр. Оформляется согласно требованиям к оформлению научных рефератов: шрифт - TimesNewRoman, абзац - 1,25; выравнивание – по ширине; интервал междустрочный - одинарный; объем – 25-30 страниц.

6.1. Критерии оценивания реферата

Шкала	Критерии оценивания
Оценка 5 (отлично)	реферат носит характер самостоятельной работы с указанием ссылок на источники литературы; тема реферата раскрыта в полном объеме; соблюдены все технические требования к реферату; список литературы оформлен в соответствии с ГОСТ.
Оценка 4 (хорошо)	реферат носит характер самостоятельной работы с указанием ссылок на источники литературы; тема реферата не полностью раскрыта; есть ошибки и технические неточности оформления, как самого реферата, так и списка литературы.
Оценка 3 (удовлетворительно)	реферат не носит характер самостоятельной работы, с частичным указанием ссылок на источники литературы; тема реферата частично раскрыта; есть ошибки и технические неточности оформления, как самого реферата, так и списка литературы.
Оценка 2 (неудовлетворительно)	реферат не носит характер самостоятельной работы, отсутствуют ссылки на источники литературы; тема реферата нераскрыта; допущены грубые ошибки при изложении материала.

7. Кандидатский экзамен

7.1. Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант (экстерна) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерна) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (экстерна) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

7.2. Структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (экстерн) выполняет письменный перевод научного текста по направленности программы на язык обучения (письменный экзамен). Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода (сдача письменного экзамена) является условием допуска ко второму этапу экзамена. За 14 рабочих дней до дня проведения экзамена преподаватель представляет в отдел аспирантуры список допущенных к экзамену аспирантов, прошедших обучение, добросовестно освоивших программу дисциплины «Иностранный язык», представивших реферат в установленные сроки и получивших за него положительную оценку, успешно сдавших письменный экзамен. На основании представленного преподавателем списка допущенных издается приказ ректора о допуске аспирантов к сдаче кандидатского экзамена.

Качество перевода оценивается по зачетной системе. Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по направленности

программы аспирантуры. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по направленности программы аспирантуры. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с направленностью программы аспирантуры и научной работой аспиранта (экстерна).

7.3. Шкала и критерии оценивания ответа

Шкала	Критерии оценивания
Оценка 5(отлично)	всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной программой дисциплины; владение устной иноязычной речью, в процессе которой обучающийся не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок; сформированность и устойчивость знаний, умений и навыков;
Оценка 4(хорошо)	полное знание программного материала, усвоение основной литературы, рекомендованной программой дисциплины; владение устной иноязычной речью, в процессе которой обучающийся допускает малозначительные грамматические, лексические и стилистические ошибки, которые не искажают смысл высказываний; достаточная сформированность знаний, умений и навыков;
Оценка 3 (удовлетворительно)	знание основного программного материала в минимальном объеме; погрешности непринципиального характера; посредственное владение иноязычной речью, в процессе которой обучающийся допускает малозначительные грамматические, лексические и стилистические ошибки; выявлена недостаточная сформированность знаний, умений и навыков, обучающийся не может применить теорию в новой ситуации;
Оценка 2 (неудовлетворительно)	пробелы в знаниях основного программного материала, принципиальные ошибки при владении устной иноязычной речью, в процессе которой обучающийся допускает значительные грамматические, лексические и стилистические ошибки, которые искажают смысл высказываний; компетенции не сформированы, отсутствуют соответствующие знания, умения и навыки.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Дата внесения изменений	Номера измененных листов	Документ, на основании которого внесены изменения	Содержание изменений	Подпись разработчика рабочей программы